



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Chambres extraordinaires au sein
des tribunaux cambodgiens

ការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត

Office of the Co-Investigating Judges
Bureau des Co-juges d'instruction

សំណុំរឿងព្រហ្មទណ្ឌ

Criminal Case File /Dossier pénal

លេខ/No: 002/14-08-2006

លេខស៊ើបអង្កេត/Investigation/Instruction

លេខ/No: 002/19-09-2007-ECCC-OCIJ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

ឯកសារបកប្រែ
TRANSLATION/TRADUCTION
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date): 28-Sep-2010, 10:42
CMS/CF0: Phok Chanthan

សៀវភៅប្តូរសំណើឧទ្ធរណ៍

Record of Appeals
Registre des appels

The year two thousand ten, the month of September, the twentieth day, at three in the afternoon,

We, SOM Ratana and Ham Hel, Greffiers of the Co-Investigating Judges of the Extraordinary Chambers,

Received the Notice of Appeal from the **ASF France** Civil Party Co-Lawyers Group against the Order on the Admissibility of Civil Party Applicants from Current Residents of Prey Veng Province, dated 9 September 2010, which was notified on 10 September 2010.

ក្រឡាបញ្ជី
Greffiers

ឯកសារចម្លង
COPY/COPIE
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date): 28-Sep-2010, 10:42
CMS/CF0: Phok Chanthan

(Signed)	(Signed)
LY Chantola	ហាម ហ៊ែល

Original FRENCH: 00607995-00607997

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ រាជធានីភ្នំពេញ ប្រអប់សំបុត្រលេខ៧១ ទូរស័ព្ទលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩១៤ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១។

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia, National Road 4, Choam Chao, Dangkoa Phnom Penh
Mail Po Box 71, Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.

Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Choam Chao, Dangkoa, Phnom Penh
Boite postale 71, Phnom Penh. Tel: +855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.

**BEFORE THE CO-INVESTIGATING JUDGES
OF THE EXTRAORDINARY CHAMBERS IN THE COURTS OF CAMBODIA**

Case File No. : 002/19-09-2007-ECCC/OCIJ
Party Filing : Civil Party Lawyers
Before : **Judge YOU Bunleng**
Judge Marcel LEMONDE
Original : KHMER (French translation)
Date of Document : 16 September 2010

Classification

Classification suggested by the filing party: PUBLIC

Classification by the Co-Investigating Judges or the Chamber:

Classification status:

Review of interim classification:

Records Officer's Name:

Signature:

Notice of Appeal by the *Avocats Sans Frontières France* Civil Party Co-Lawyers Group against Order D410 on the Admissibility of Civil Party Applicants From Current Residents of Prey Veng Province, notified on 9 September 2010

Filed by:
Civil Party Lawyers

MOCH Sovannary
 KIM Mengkhy
 Françoise GAUTRY
 Isabelle DURAND
 Ferdinand DJAMMEN-NZEPA
 Philippe CANNONE
 Elizabeth RABESANDRATANA
 Martine JACQUIN
 Annie DELAHAIE
 Fabienne TRUSSES-NAPROUS
 Laure DESFORGES
 Barnabé NEKUÏE
 Nicole DUMAS
 Daniel LOSQ
 Christine MARTINEAU

Before the Office of the Co-Investigating Judges

Judge YOU Bunleng
 Judge Marcel LEMONDE

**Copied to:
 The Co-Prosecutors:**

CHEA Leang
 Andrew CAYLEY
Civil Party Lawyers
 NY Chandy
 KONG Pisey
 HONG Kim Suon
 YUNG Phanit
 SIN Soworn
 CHET Vannly
 PICH Ang
 VEN Pov
 Silke STUDZINSKY
 Emmanuel ALTIT
 Emmanuel JACOMY
 Mahdev MOHAN
 Olivier BAHOUÏNE
 Patrick BAUDOIN
 Lyma Thuy Nguyen
 Marie GUIRAUD
 Pascal AUBOIN
 Julien RIVET

Charged Persons:

NUON Chea
 IENG Sary
 IENG Thirith
 KAING Guek Eav alias Duch

Lawyers for the Charged Persons

SON Arun
 Michiel PESTMAN
 Victor KOPPE
 ANG Udom
 Michael G. KARNAVAS
 PHAT PouV Seang
 Diane ELLIS
 SA Sovan
 Jacques VERGÈS
 Philippe GRÉCIANO
 KAR Savuth

Notice of Appeal of persons residing outside the Kingdom of Cambodia [sic]

1. Pursuant to provisions of the Internal Rules, the Civil Party Co-Lawyers for Group 3 submit this appeal against the Co-Investigating Judges' Order on the Admissibility of Civil Party Applicants from Current Residents of Prey Veng Province, dated 8 September 2010, which was notified to the parties on 9 September 2010.
2. The said Order declared some civil party applicants admissible while declaring others inadmissible.
3. The appeal deals only with Victim Civil Party Applicants who were found inadmissible, and concerns **KUNG Yoeun**. The appeal is in compliance with the provisions of Internal Rules 23 *bis* (2), 74(b) and 77 *bis*.
4. The appeal briefs of the appealing parties will be filed with the Pre-Trial Chamber within the prescribed time limits.
5. The Co-Lawyers for the Civil Parties request the Co-Investigating Judges:
 - To find their appeal admissible
 - To hold a public hearing and to allow the filing of additional material,
 - To annul the Order
 - To find the civil party application of Victim **KUNG Yoeun** (07-VU-00142 D22/0069) admissible and with merit.

Done in Phnom Penh, on 19 September 2010
By Civil Party Lawyers

(Signed)

KIM Meng Khy

MOCH Sovannary

Françoise GAUTRY

Isabelle DURAND

Ferdinand DJAMMEN-NZEPA

Philippe CANNONE

Elizabeth RABESANDRATANA

(Signed)

Martine JACQUIN

Annie DELAHAIE

Fabienne TRUSSES-NAPROUS

Laure DESFORGES

Barnabé NEKUIE

Nicole DUMAS

Daniel LOSQ

Christine MARTINEAU